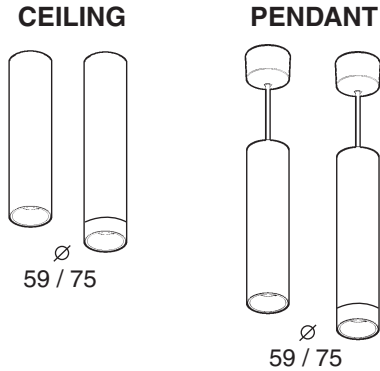


# iGuzzini LASER COB

ON/OFF  
DALI  
BLUETOOTH  
PHASE DIM



## IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

## EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

## FR ATTENTION:

LA SÛCURITÛ DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

## DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

## NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAAREN.

## ES ATENCION:

LAS SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

## DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SVØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

## NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK E OPPBEVARE DEM PE ET TRYGT STED.

## SV OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

## RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

## ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

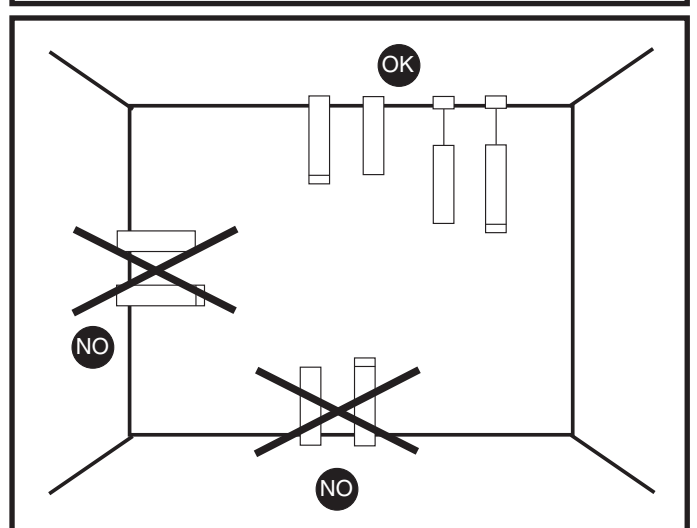
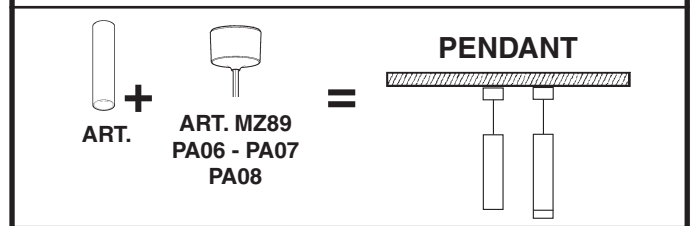
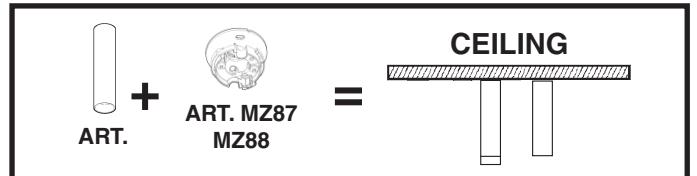
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



I Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

GB All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

F Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité

D Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini

E Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini

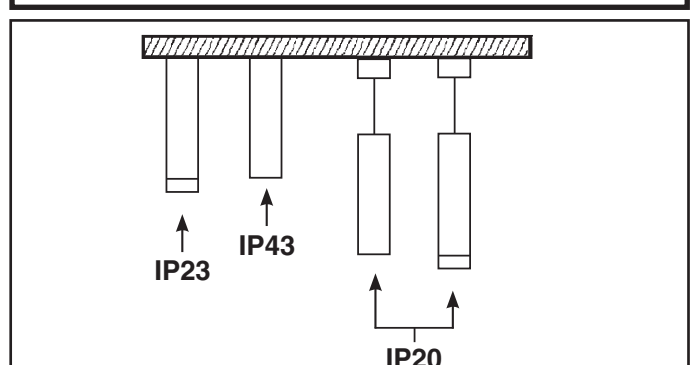
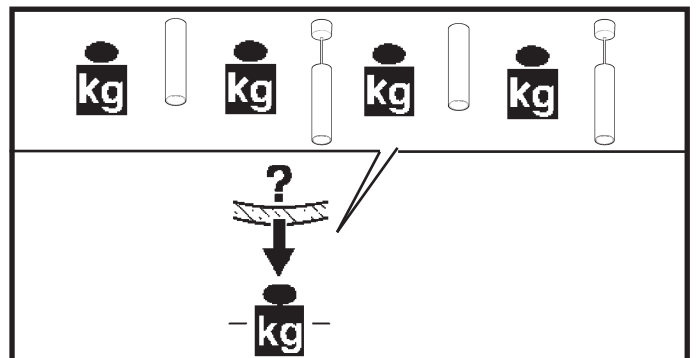
DK For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini


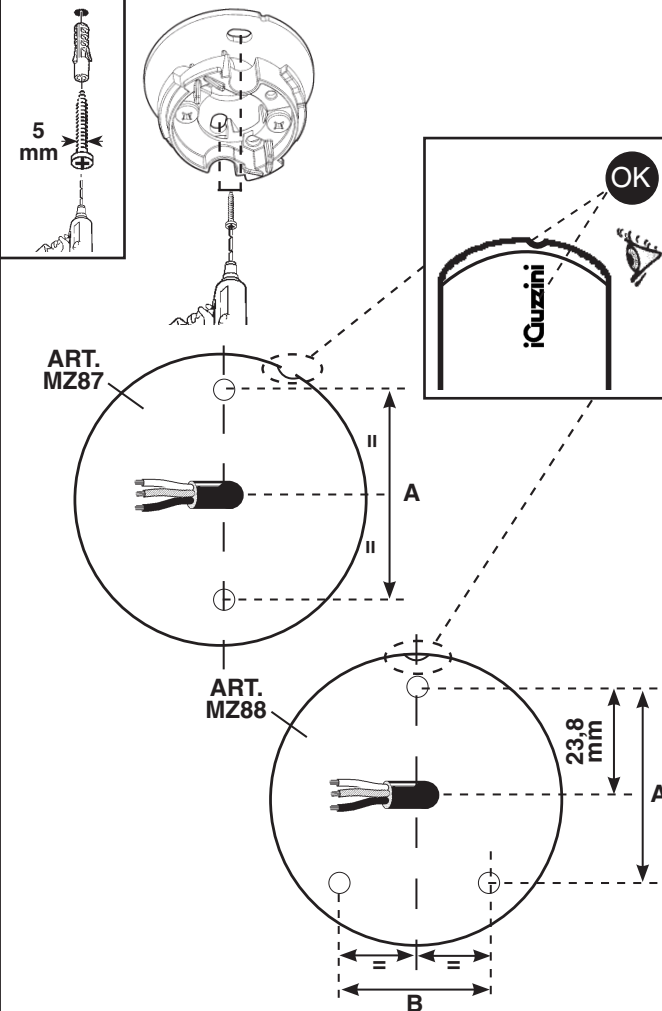
N For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini

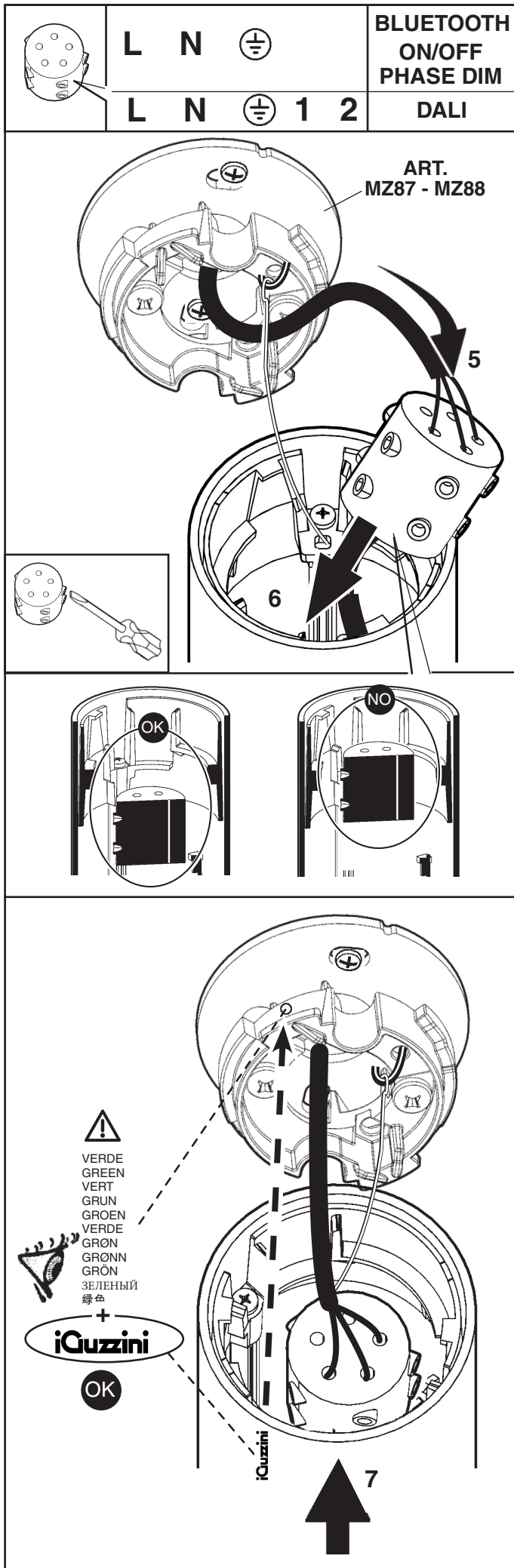
S Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini

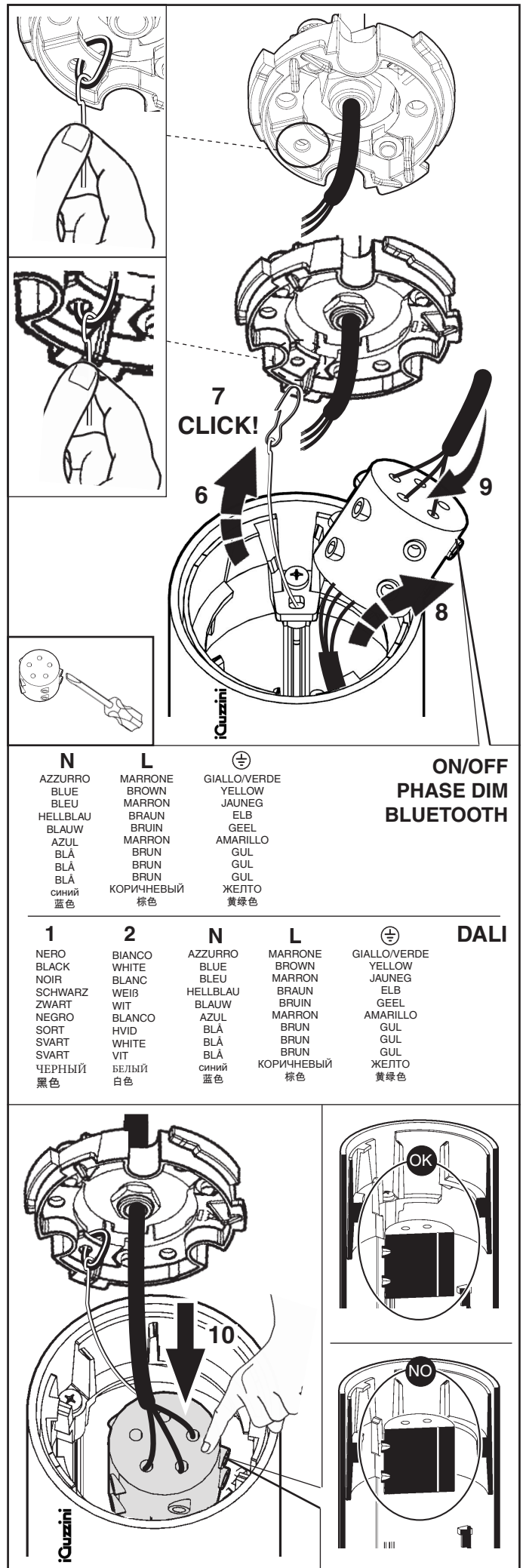
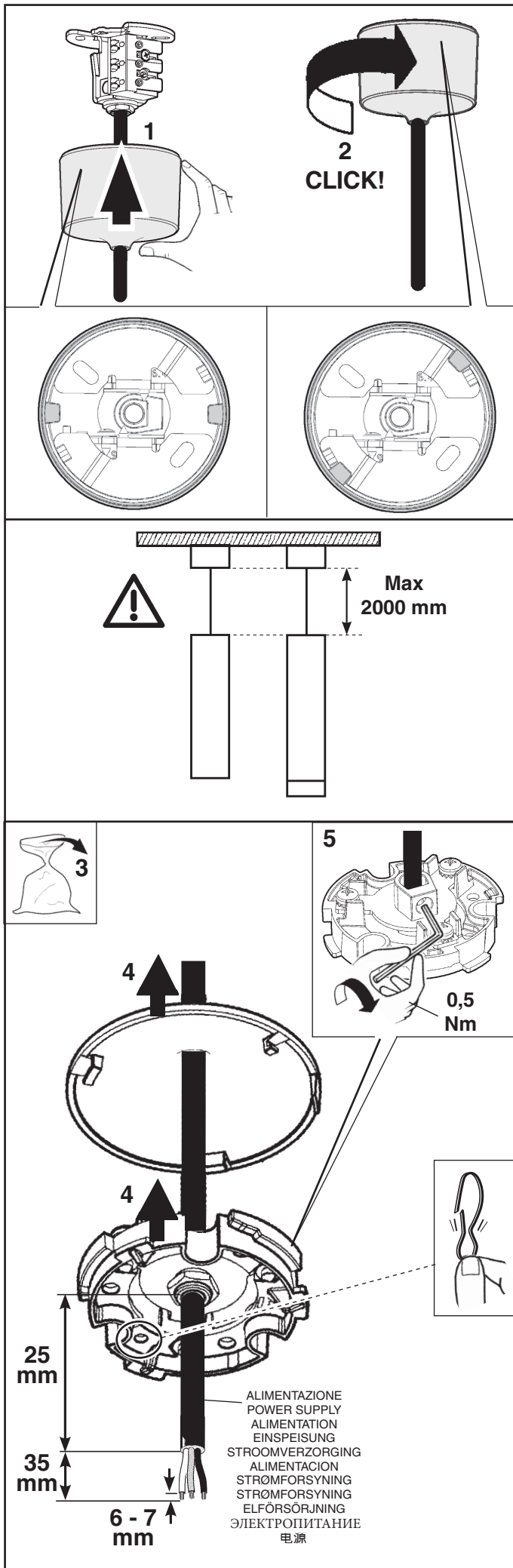
RUS При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini

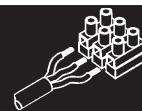
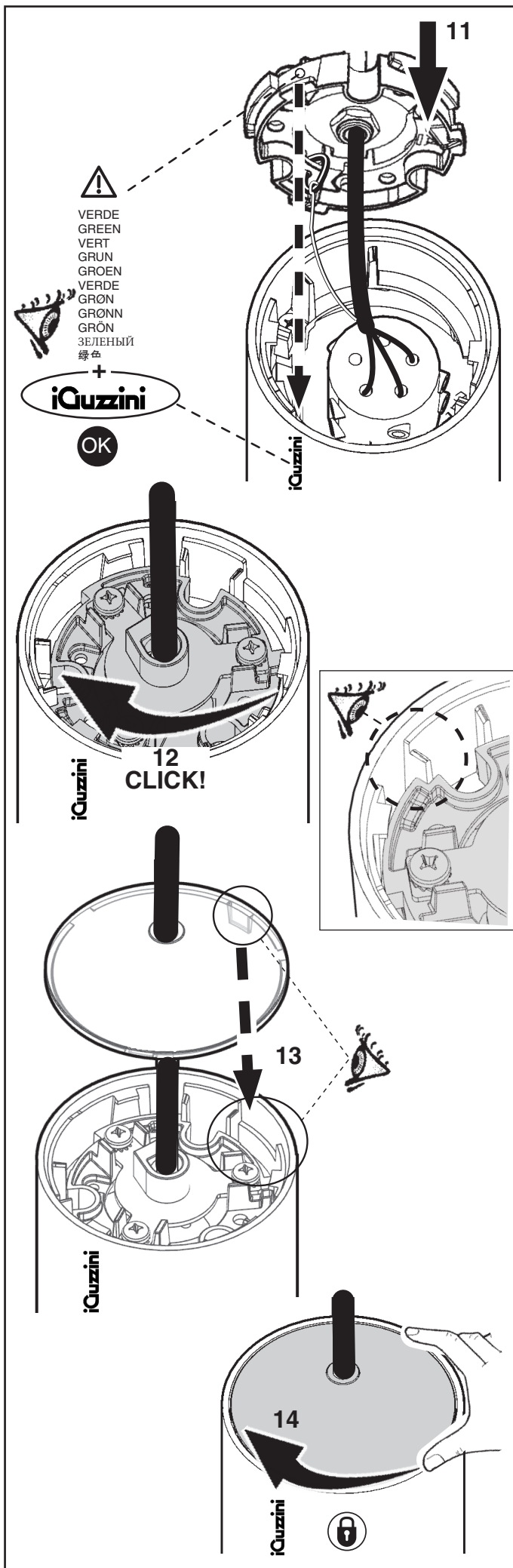
CN 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini



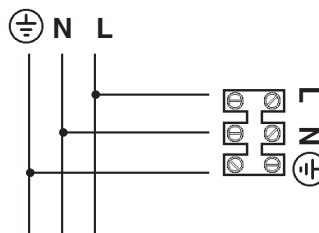
CEILING KIT	PENDANT KIT	ART.		TYPE	Ø
MZ87	MZ89	Q997 Q998 Q999 QA01 R707 R708	QA06 QA07 QA08 QA09 R713 R714	ON-OFF	59 mm
		QI45 QI46 QI47 QI48 R711 R712	QI49 QI50 QI51 QI52 R717 R718	PHASE DIMM	
	PA07	QA02 QA03 QA04 QA05 R709 R710	QA10 QA11 QA12 QA13 R715 R716	DALI R715 R716	
	MZ88	PA06	QA14 QA15 QA16 QA17 R719 R720	QA24 QA25 QA26 QA27 R727 R728	ON-OFF
QI53 QI54 QI55 QI56 R723 R724			QI57 QI58 QI59 QI60 R731 R732	PHASE DIMM	
QA34 QA35 QA36 QA37 QA38 QA39 R725 R726			QA40 QA41 QA42 QA43 QA44 QA45 R733 R734	BLUETOOTH	
PA08		QA18 QA19 QA20 QA21 QA22 QA23 R721 R722	QA28 QA29 QA30 QA31 QA32 QA33 R729 R730	DALI	
<b>CEILING</b>					
					
Art. MZ87 - MZ88					
					
Ø	ART.	ART.	A (mm)	B (mm)	
59 mm	MZ87		37	/	
75 mm	MZ88		35,7	41,1	







## ON/OFF PHASE DIM BLUETOOTH



Art. QI45-QI46-QI47-QI48-QI49-QI50-QI51-QI52  
QI53-QI54-QI55-QI56-QI57-QI58-QI59-QI60

**I** Dimmerabile sul primario tramite dimmer a taglio di fase IGBT.

**GB** Can be dimmed via the primary circuit using an IGBT phase-cut dimmer.

**F** Intensité variable sur le circuit primaire à l'aide du variateur à coupure de phase IGBT.

**D** Dimmbar im Primärkreis über einen IGBT-Phasenanschnittdimmer.

**NL** Primair dimbaar door middel van een dimmer met fase-afsnijding IGBT

**E** Regulable en el primario mediante dimmer de corte de fase IGBT.

**DK** Kan lysdæmpes på primærenhed vha. IGBT faseskæringsdæmper.

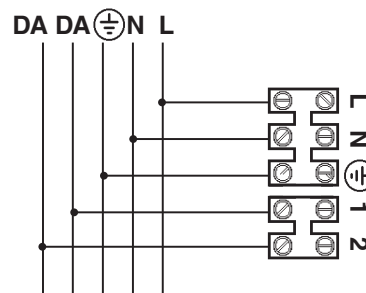
**N** Kan dimmes på den primære med IGBT dimmer med fasekutt.

**S** Dimbar på primär med dimmer med fassnitt IGBT.

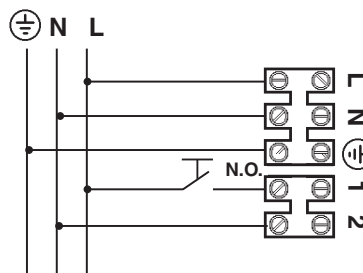
**RUS** Диммер с отсечкой фазы на базе IGBT-транзисторов.

**CN** 可使用绝缘栅双极型晶体管 (IGBT) 切相调光器通过一次电路进行调光。

## DALI



## TOUCH DIM



**I** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

**GB** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

**F** Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

**D** Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

**NL** De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

**E** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

**DK** Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

**N** Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

**S** Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

**RUS** Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подключаемой согласно схеме.

**CN** 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

**IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

**EN** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

**FR** Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

**DE** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

**NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

**ES** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

**DA** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man kobler ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

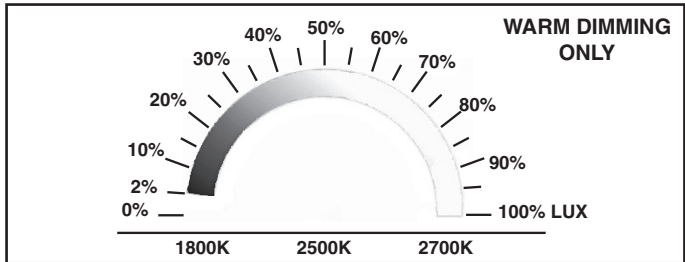
**NO** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

**SV** Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

**RU** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

**ZH** 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光, 切换调光, 按压调光, 直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRÖMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
	1	1



**IT** In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

**EN** Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

**FR** En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

**DE** Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

**NL** Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

**ES** No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

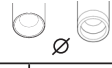


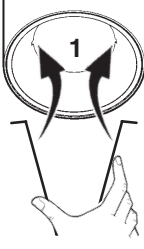
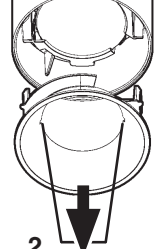

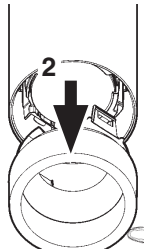


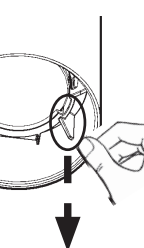
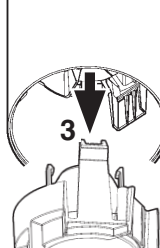
**DA** Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

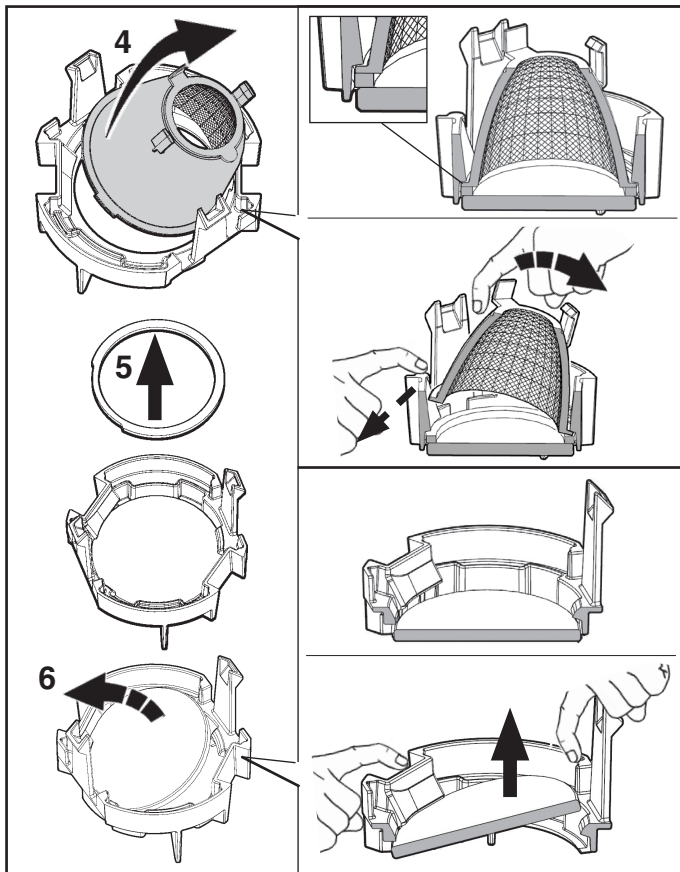
**NO** Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

**SV** Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

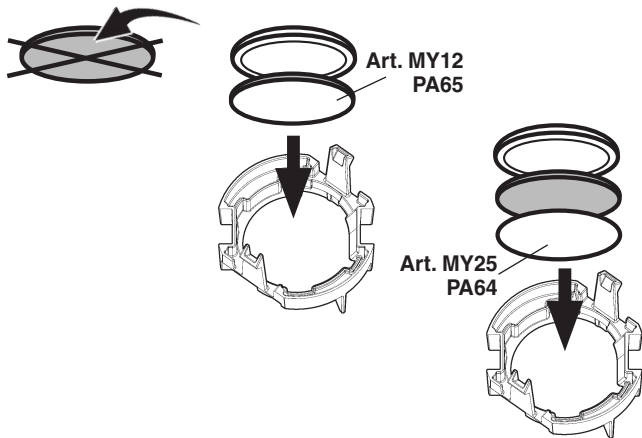
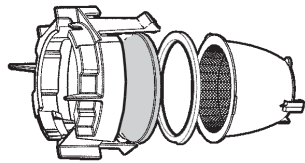
**RU** В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

**ZH** 旦玻璃破碎后产品将不能再使用, 须联系生产商予以更换。

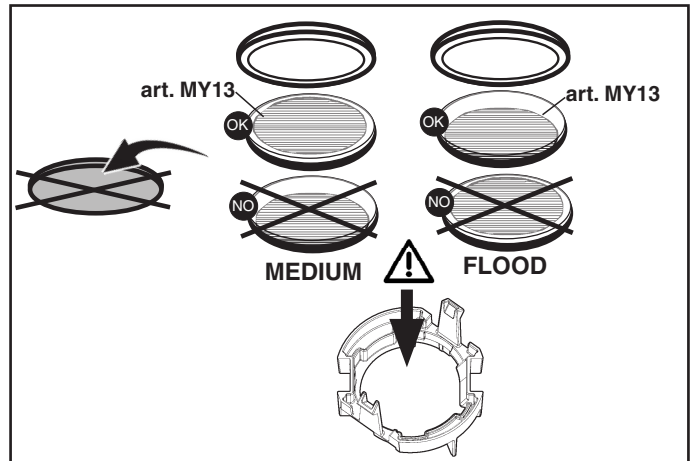
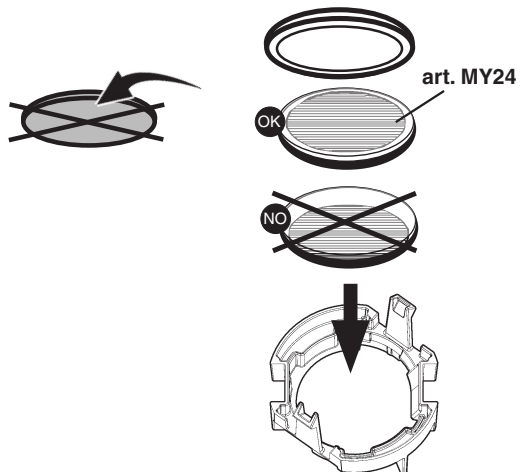
+ ART. MY12 - PA63 - PA64 - PA65 MY13 - MY22 - MY25 - MY15 - MY24 - MY26											
art.	art.	art.	art.	art.	art.	art.	art.	art.	art.	art.	art. *
	PA63	MY22	MY12	PA65	MY13	MY24	PA64	MY25	MY15	MY26	
59 mm	Q997 - Q998 Q999 - QA01	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	QA02 - QA03 QA04 - QA05	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	QI45 - QI46 QI47 - QI48	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	
	QA06 - QA07 QA08 - QA09	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	QA10 - QA11 QA12 - QA13	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	QI49 - QI50 QI51 - QI52	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	
	R707 - R708 R709 - R710 R713 - R714 R715 - R716	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✗	✗	✗	
	R711 - R712 R717 - R718	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	
	QA14 - QA15 QA16 - QA17										✓
	QA18 - QA19 QA20 - QA21										✓
75 mm	QI53 - QI54 QI55 - QI56										✓
	QA34 - QA35 QA36 - QA37										✓
	QA24 - QA25 QA26 - QA27	✗	✓	✗	✓	✗	✗	✗	✗	✗	
	QA28 - QA29 QA30 - QA31										✗
	QI57 - QI58 QI59 - QI60										
	QA40 - QA41 QA42 - QA43										✓
	QA22 - QA23 QA38 - QA39										✗
	QA32 - QA33 QA44 - QA45										✗
	R719 - R720 R721 - R722 R723 - R724 R725 - R726 R727 - R728 R729 - R730 R731 - R732 R733 - R734	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✗	✗	
* FINITURA BIANCA (.701) - WHITE FINISH (.701) FINITION BLANCHE (.701) - FINISH WEISS (.701) WITTE AFWERKING (.701) - ACABADO BLANCO (.701) HVID FINISH (.701) - HVID FINISH (.701) VIT FINISH (.701) - ОТДЕЛКА БЕЛЫЙ ЦВЕТ (.701) 白色饰面 (.701)											
 + MY15 MY26											
  											
  											
  											



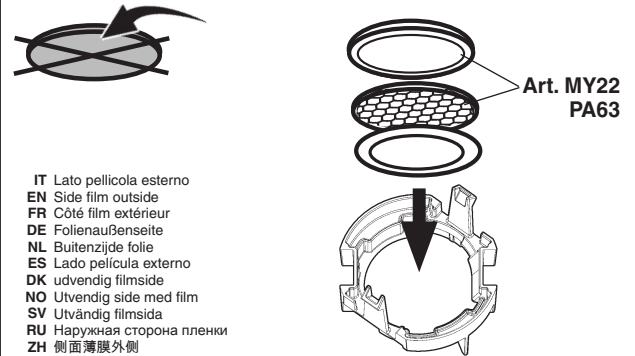
+ art. MY12 - MY25 - PA64 - PA65



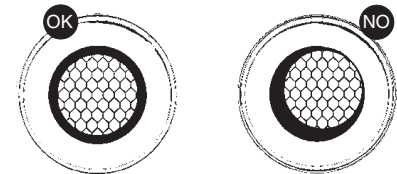
+ art. MY13 - MY24



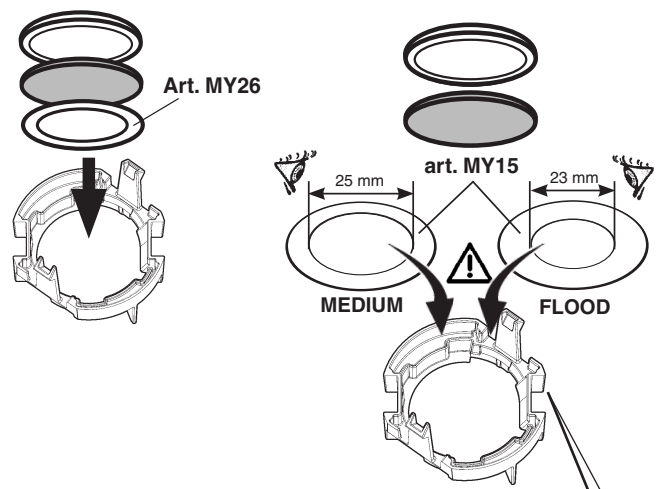
+ art. MY22 - PA63



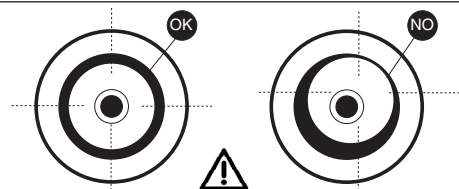
IT Lato pellicola esterno  
EN Side film outside  
FR Côté film extérieur  
DE Folienaußenseite  
NL Buitenzijde folie  
ES Lado película externo  
DK udvendig filmside  
NO Utvendig side med film  
SV Utvändig filmsida  
RU Наружная сторона пленки  
ZH 侧面薄膜外侧

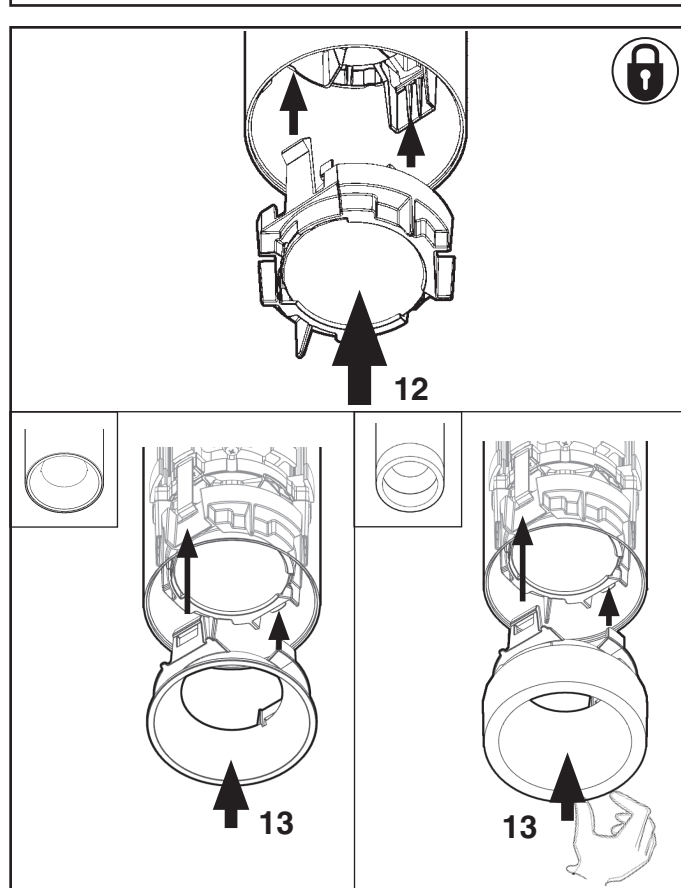
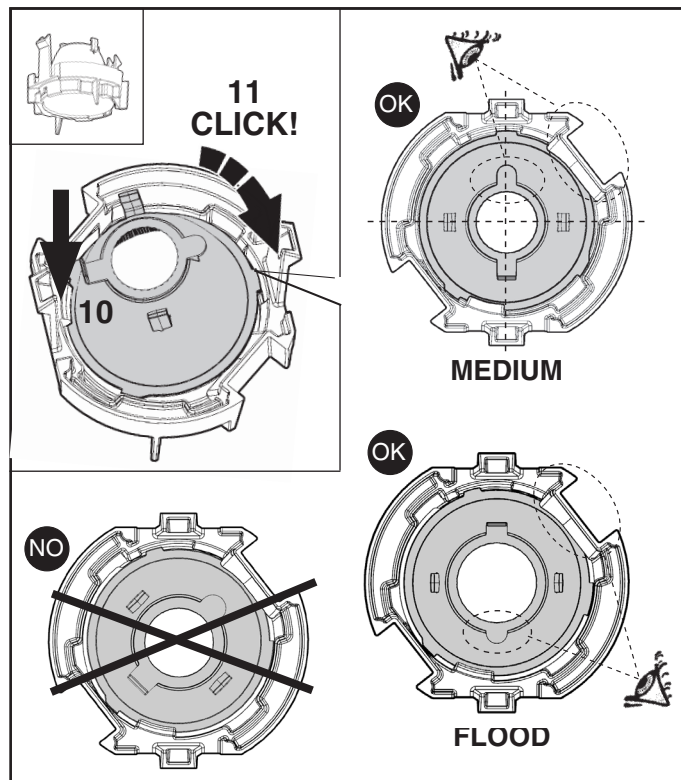
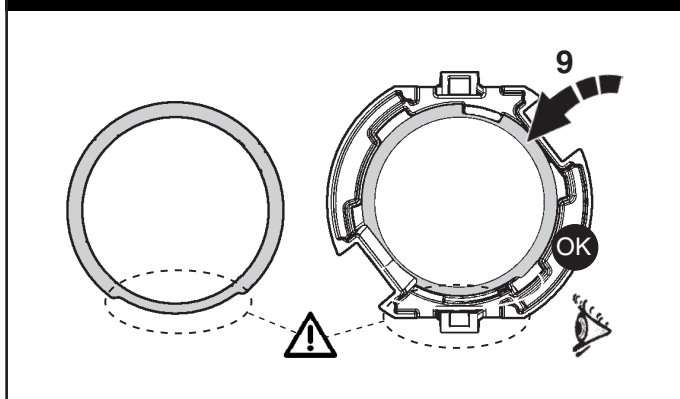
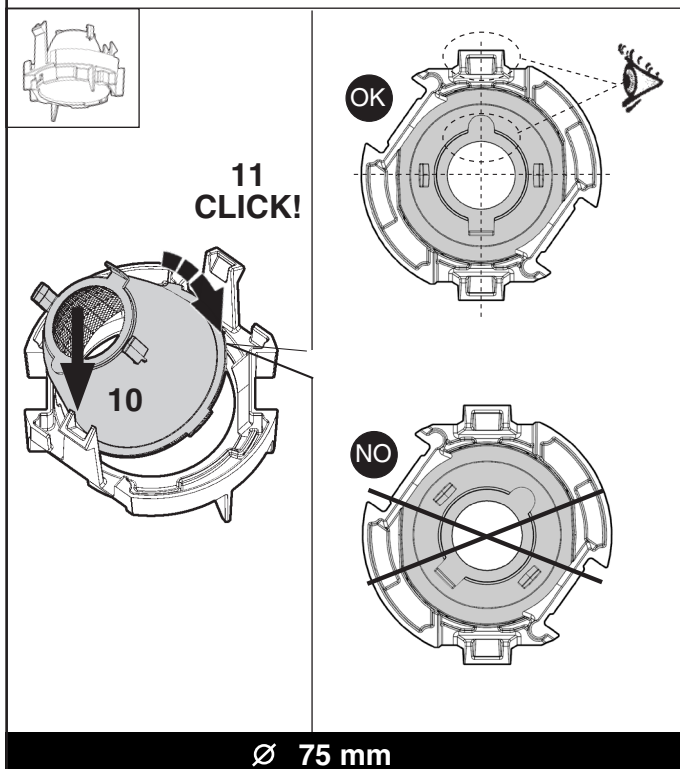
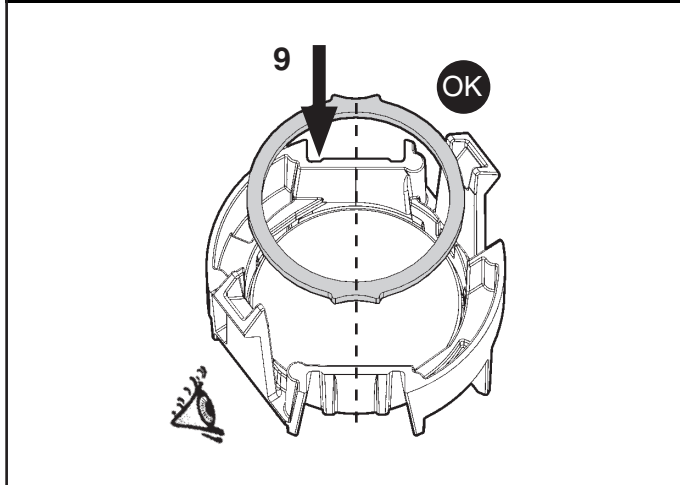
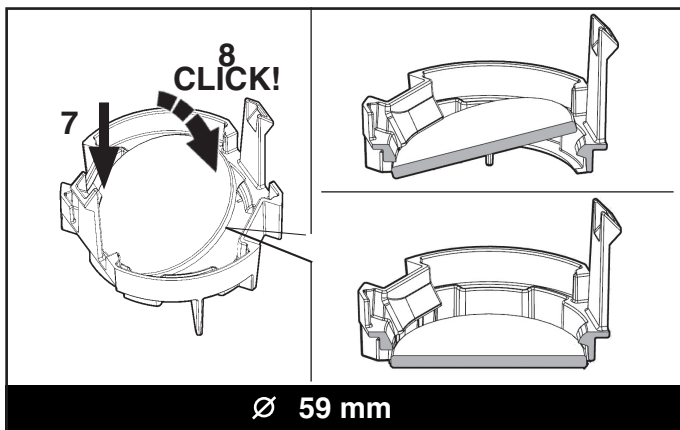


+ art. MY15 - MY26



IT Lato pellicola esterno  
EN Side film outside  
FR Côté film extérieur  
DE Folienaußenseite  
NL Buitenzijde folie  
ES Lado película externo  
DK udvendig filmside  
NO Utvendig side med film  
SV Utvändig filmsida  
RU Наружная сторона пленки  
ZH 侧面薄膜外侧





IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

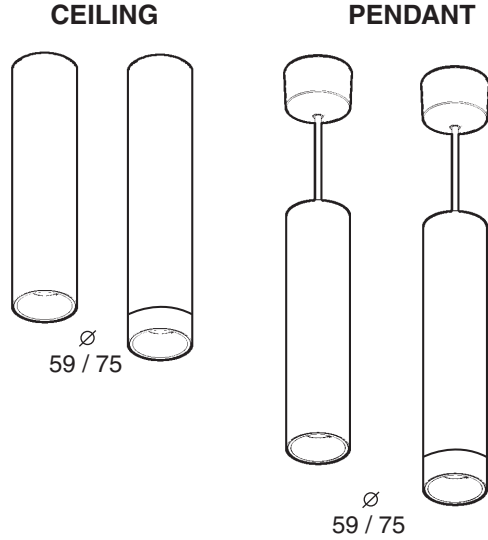
**Bluetooth**

Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.509.580.00  
IS14859.00

# iGuzzini LASER COB

ON/OFF  
DALI  
BLUETOOTH  
PHASE DIM



**تحذير:**  
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

## ATTENZIONE:

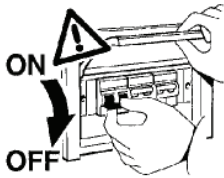
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

## WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

## ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

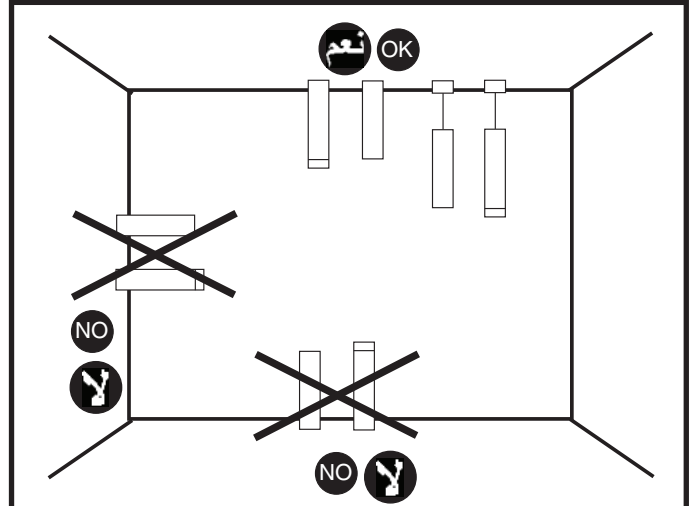
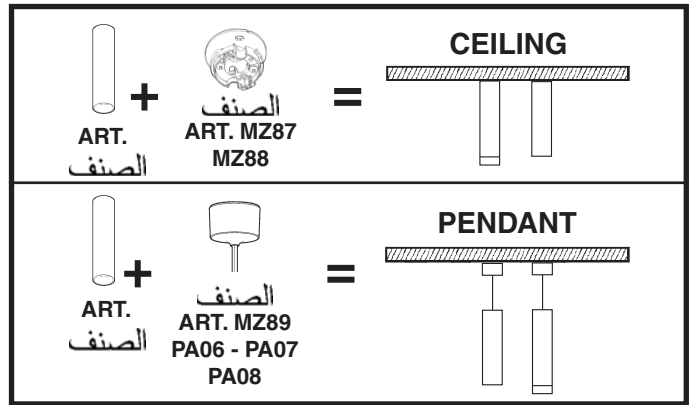


AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام "LASER" تم بمراعاة قواعد المنظومة المحلية السارية بدقة.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LASER" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE "LASER" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LASER" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

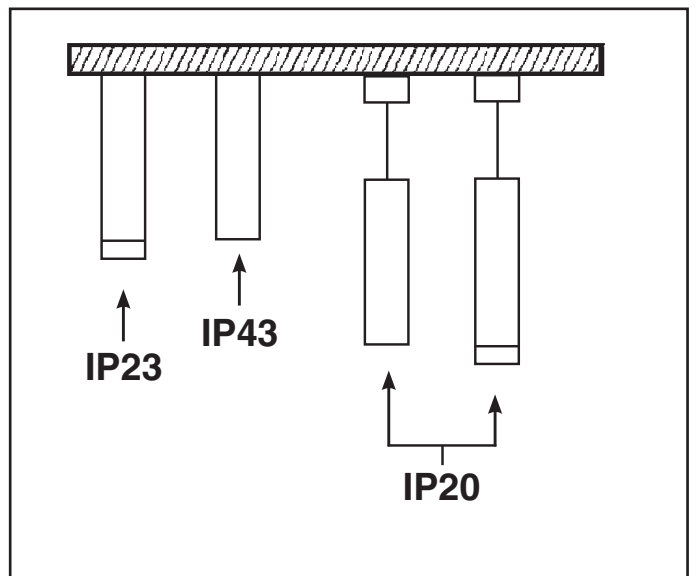
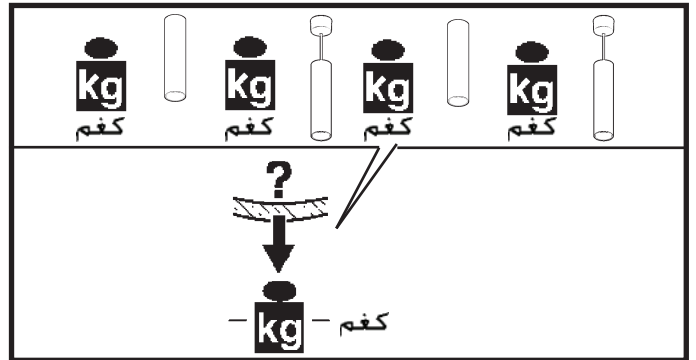


AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

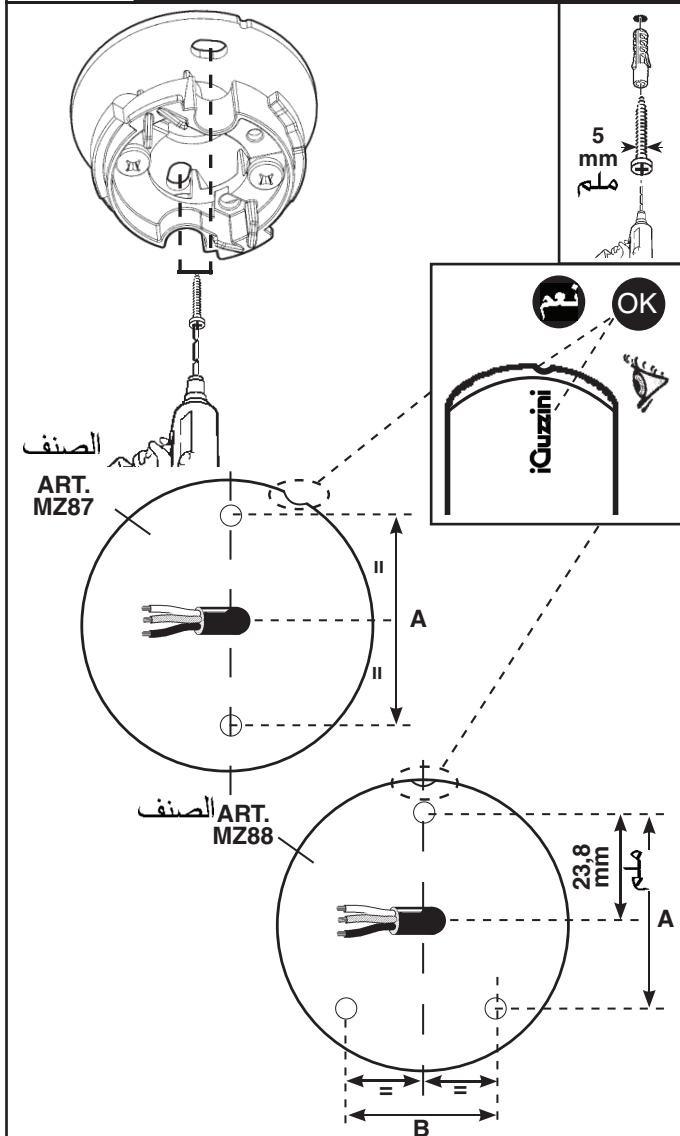
IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

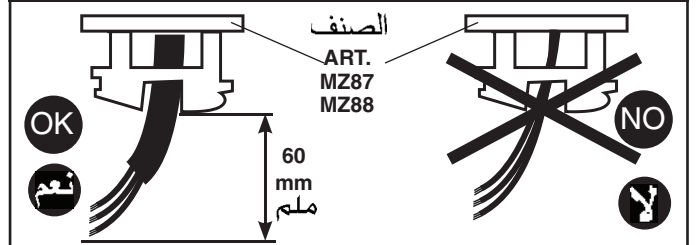
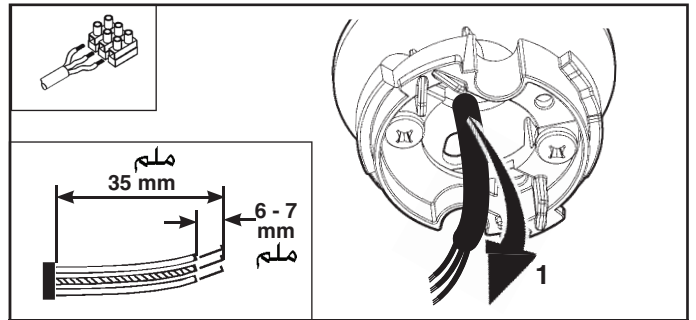
ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini



CEILING KIT	PENDANT KIT	الصنف ART.		TYPE	Ø
MZ87	MZ89	Q997 Q998 Q999 QA01	QA06 QA07 QA08 QA09	ON-OFF	59 mm ملم
		QI45 QI46 QI47 QI48	QI49 QI50 QI51 QI52	PHASE DIMM	
	PA07	QA02 QA03 QA04 QA05	QA10 QA11 QA12 QA13	DALI	
MZ88	PA06	QA14 QA15 QA16 QA17	QA24 QA25 QA26 QA27	ON-OFF	75 mm ملم
		QI53 QI54 QI55 QI56	QI57 QI58 QI59 QI60	PHASE DIMM	
		QA34 QA35 QA36 QA37 QA38 QA39	QA40 QA41 QA42 QA43 QA44 QA45	BLUETOOTH	
	PA08	QA18 QA19 QA20 QA21 QA22 QA23	QA28 QA29 QA30 QA31 QA32 QA33	DALI	



Ø	الصنف ART.	الصنف ART.	A (mm) ملم	B (mm) ملم
59 mm	MZ87		37	/
75 mm	MZ88		35,7	41,1

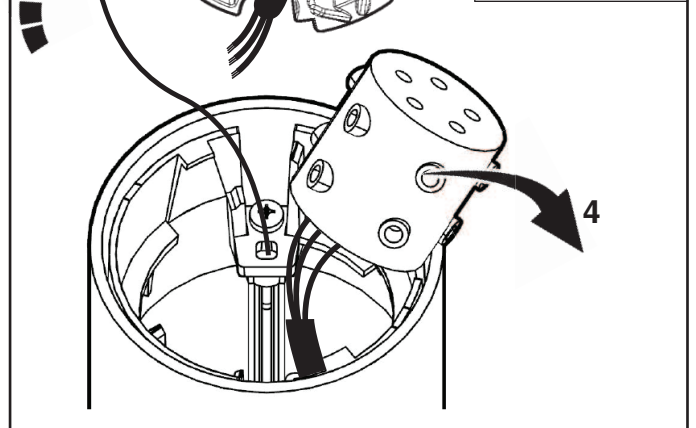
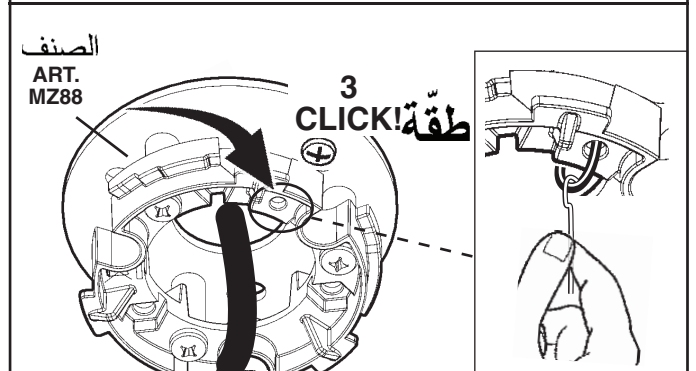


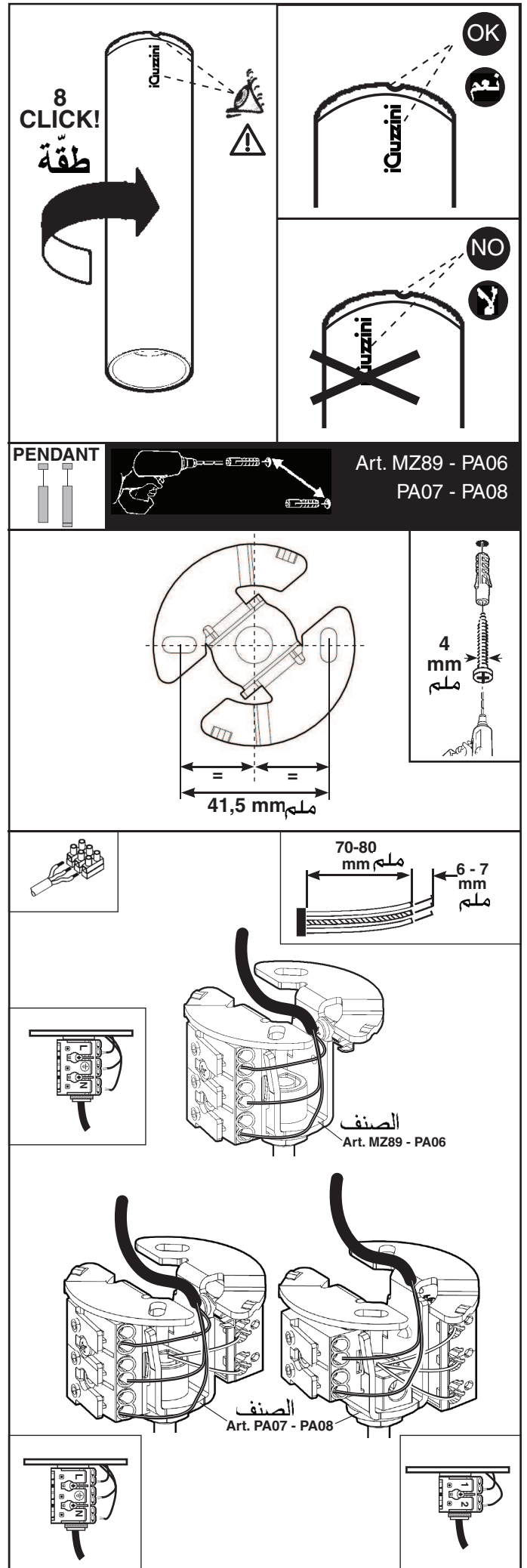
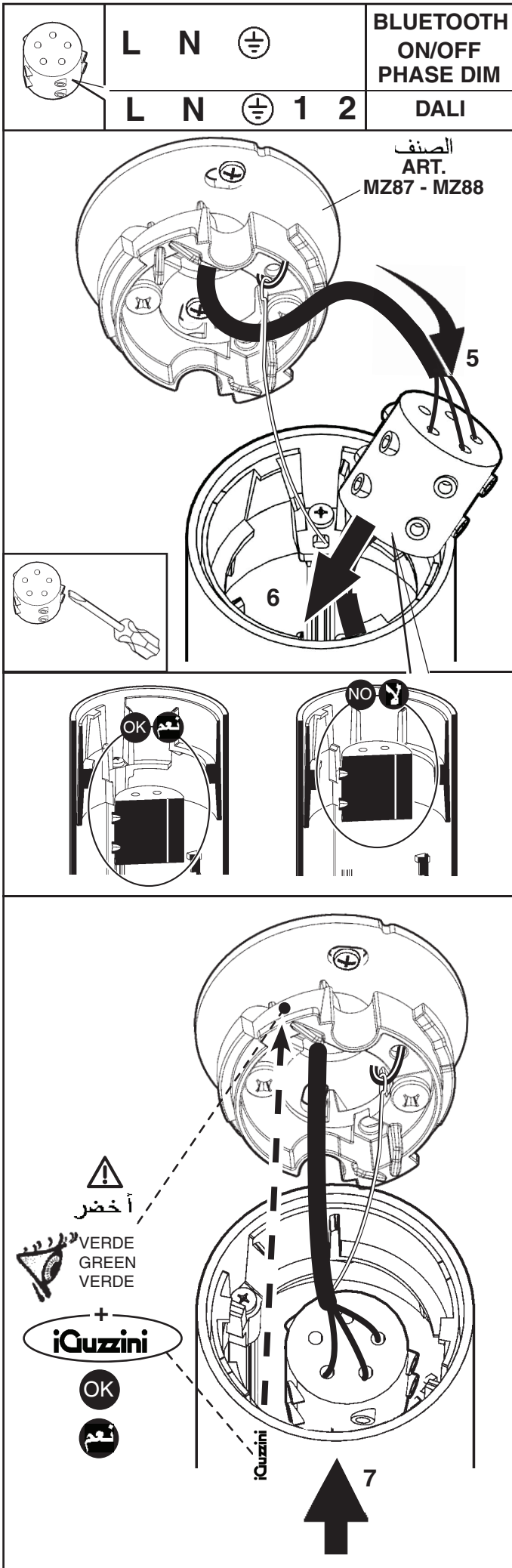
ملاحظة: غطي كبلات التغذية الكهربائية بقطع الغلاف العازل التي تجدها داخل الرزمة.

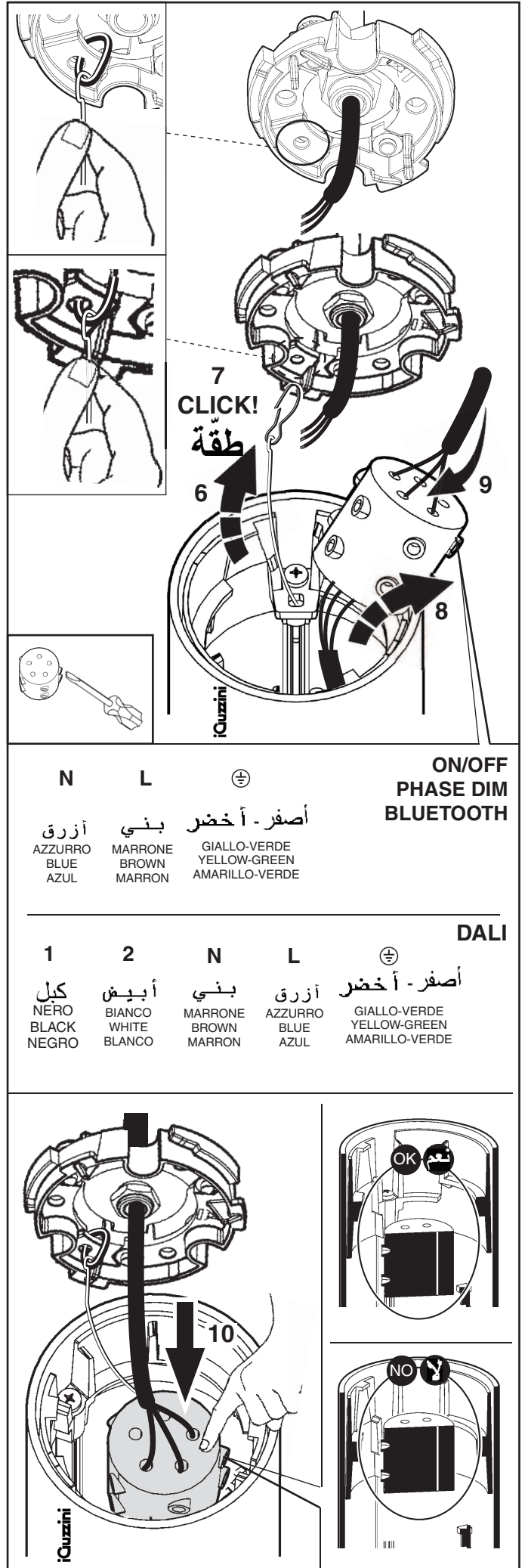
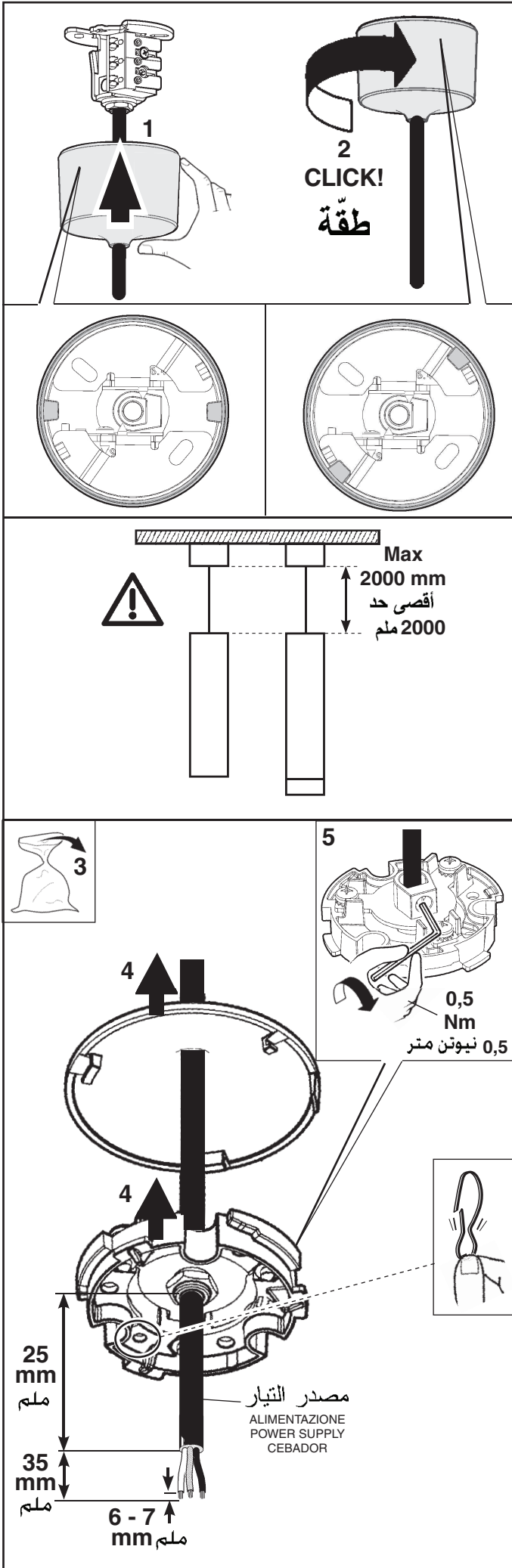
AR N.B.: Coprire i cavi di alimentazione con gli spezzi di guaina isolante inclusa nell'imballo.

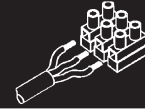
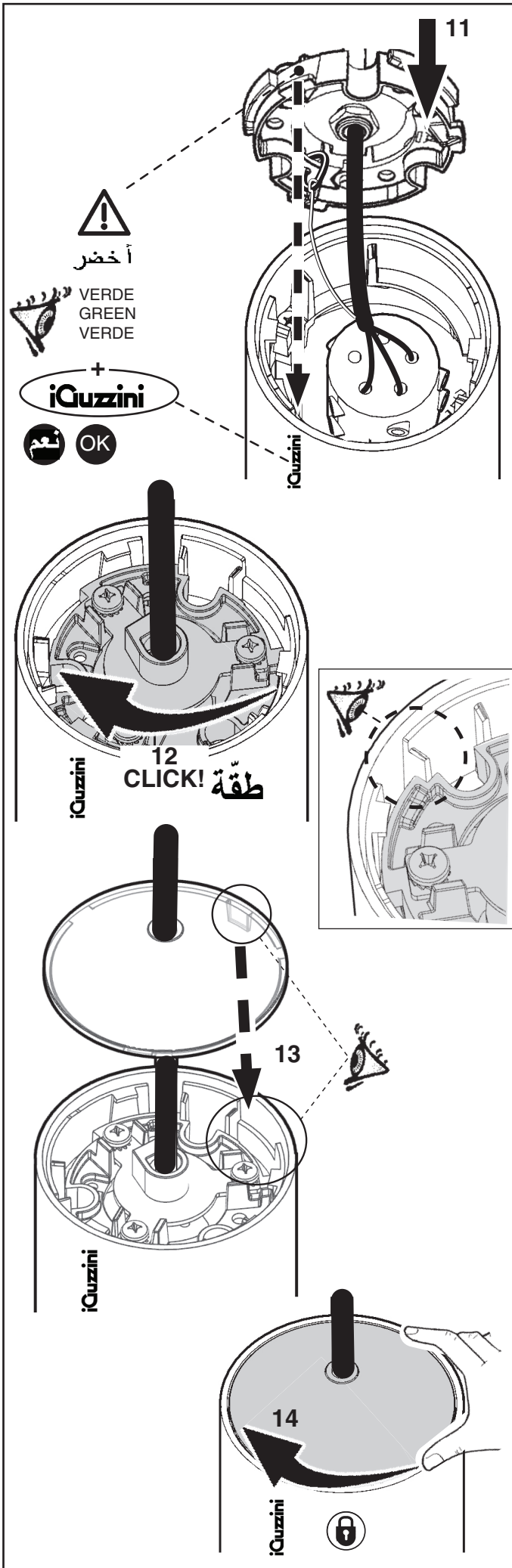
EN N.B.: Cover the power supply cables with the pieces of insulating sheath included in the packaging.

ES NOTA: Los cables de alimentación se protegerán con los trozos de camisa aisladora incluida en la empaquetadura.

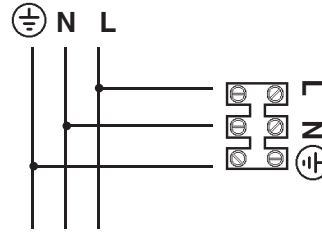








## ON/OFF PHASE DIM BLUETOOTH



Art. QI45-QI46-QI47-QI48-QI49-QI50-QI51-QI52  
QI53-QI54-QI55-QI56-QI57-QI58-QI59-QI60

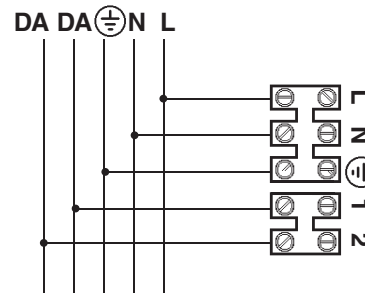
AR يمكن تخفيض الإضاءة على الابتدائي، وذلك عن طريق مُخَفِّضُ الإضاءة المزوّد بقاطع للطور طراز "أي.جي.بي.تي".

IT Dimmerabile sul primario tramite dimmer a taglio di fase IGBT.

EN Can be dimmed via the primary circuit using an IGBT phase-cut dimmer.

ES Regulable en el primario mediante dimmer de corte de fase IGBT.

## DALI



AR يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية، وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

AR يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار (مثل الأزرار: "تتش - ديم"، "سويتش - ديم"، "بوتن - ديم"، "دايركت - ديم"، إلخ)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للاتصال المباشر بالشركاء، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

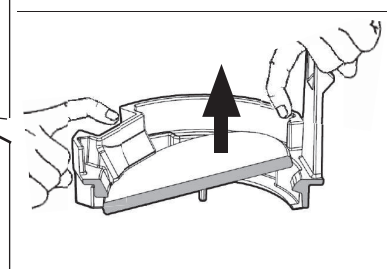
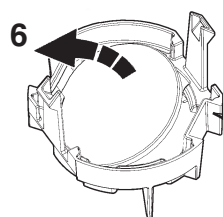
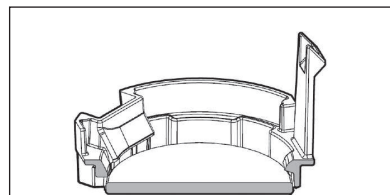
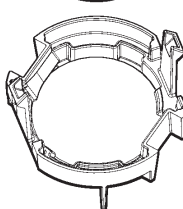
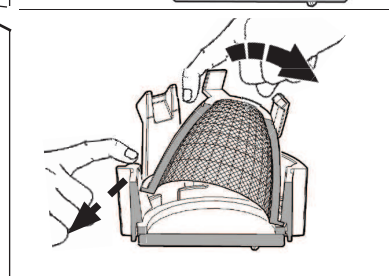
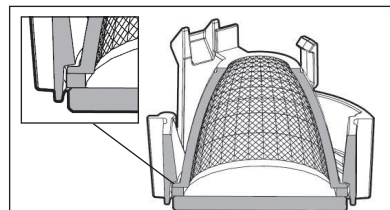
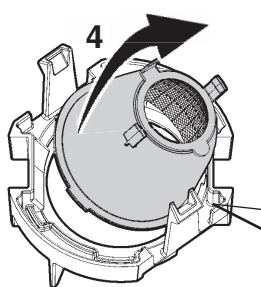
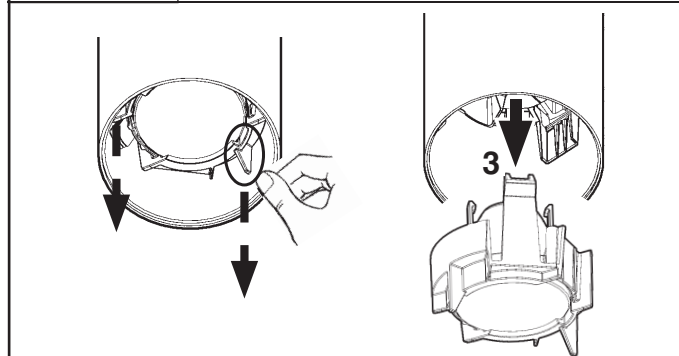
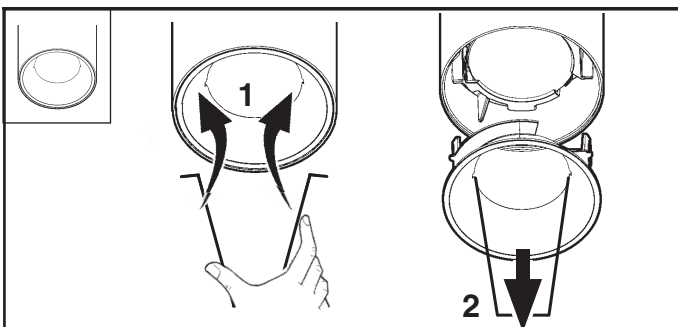


**ES** No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar al fabricante para la sustitución.

art. الصنف		art. الصنف		art. الصنف		art. الصنف		art. الصنف		* art.الصنف		
												
Ø		PA63	MY22	MY12	PA65	MY13	MY24	PA64	MY25	MY15	MY26	
59 mm ملم	Q997 - Q998 Q999 - QA01	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✗	✗	✓	✗	
	QA02 - QA03 QA04 - QA05	✓		✓		✓				✓		
	QI45 - QI46 QI47 - QI48	✗		✗		✗						
	QA06 - QA07 QA08 - QA09	✓		✓						✗		
	QA10 - QA11 QA12 - QA13	✓		✓								
	QI49 - QI50 QI51 - QI52	✗		✗		✗						
75 mm ملم	QA14 - QA15 QA16 - QA17	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✗	✓	✗	
	QA18 - QA19 QA20 - QA21					✓						
	QI53 - QI54 QI55 - QI56											✓
	QA34 - QA35 QA36 - QA37											✓
	QA24 - QA25 QA26 - QA27											
	QA28 - QA29 QA30 - QA31											
	QI57 - QI58 QI59 - QI60											
	QA40 - QA41 QA42 - QA43											
	QA22 - QA23 QA38 - QA39											✓
	QA32 - QA33 QA44 - QA45											✗



MY15  
MY26



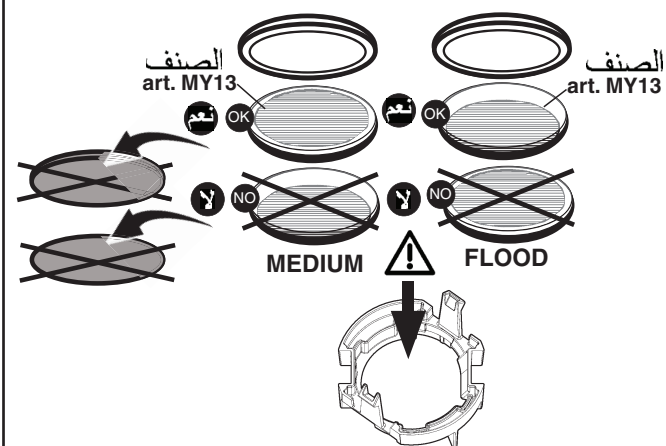
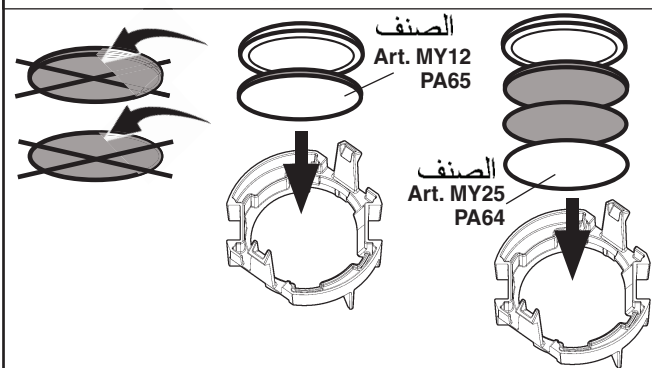
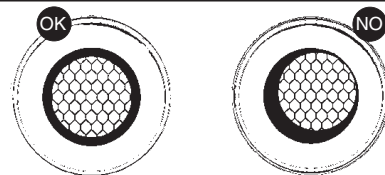
[illegible]

Diagram illustrating the assembly of the external film layer. The left side shows two circular components with arrows indicating the application of an external film. The right side shows a cross-section of the assembly, with labels for the external film (Art. MY22 PA63) and the external layer (AR).



الصنف  
Art. MY26

الصنف art. MY15

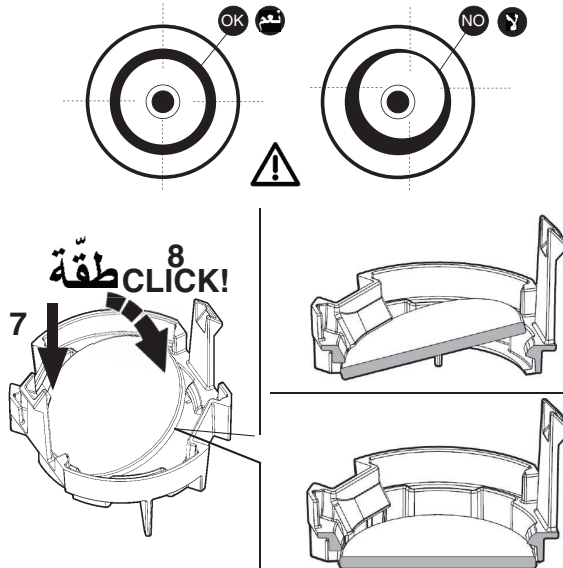
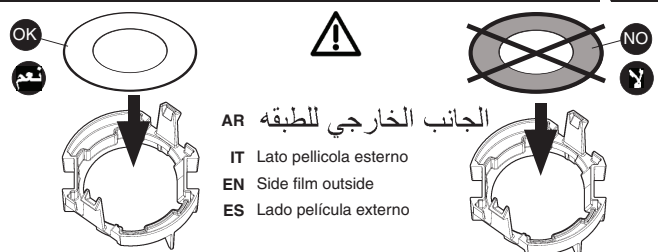
25 mm  
ملم

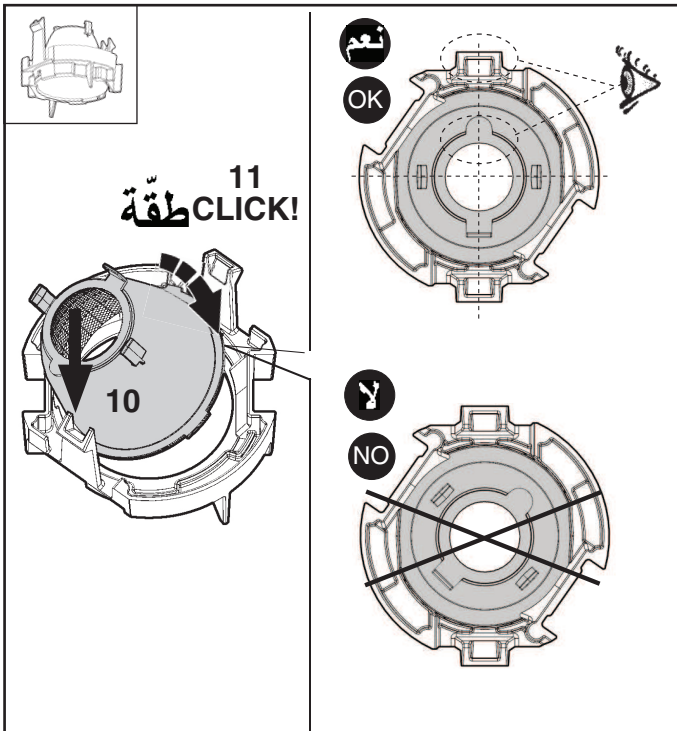
23 mm  
ملم

MEDIUM

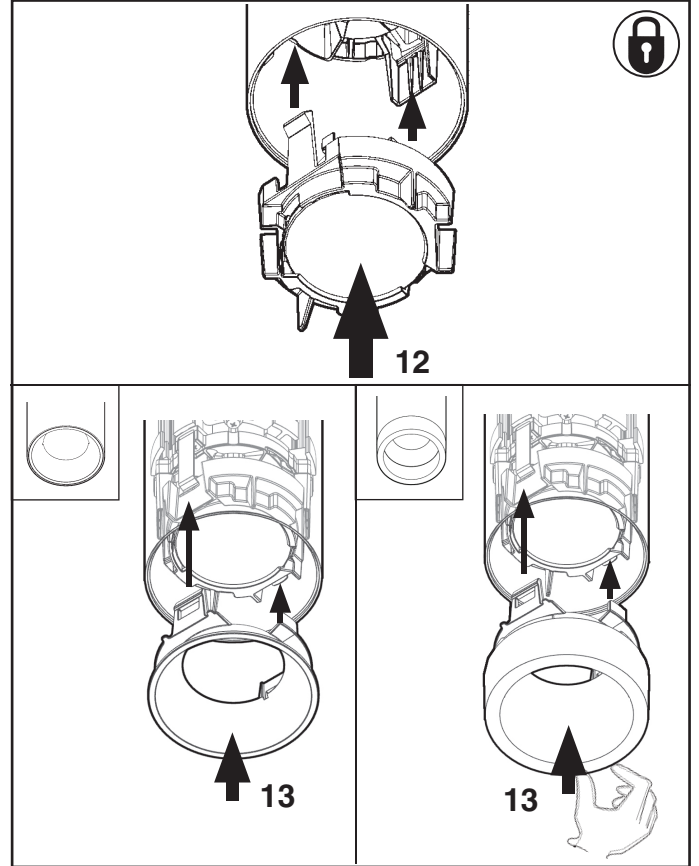
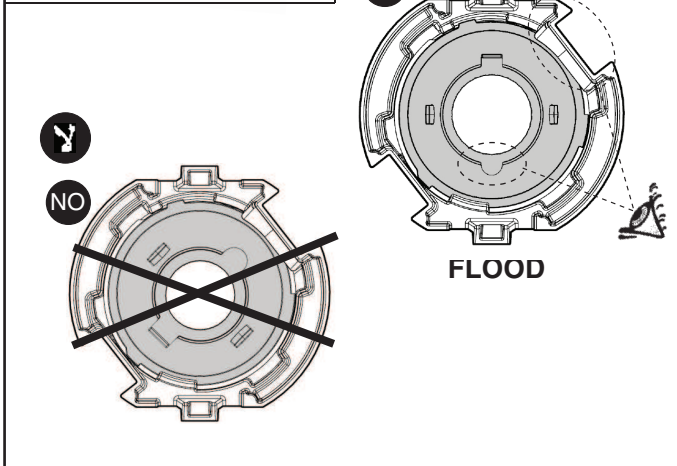
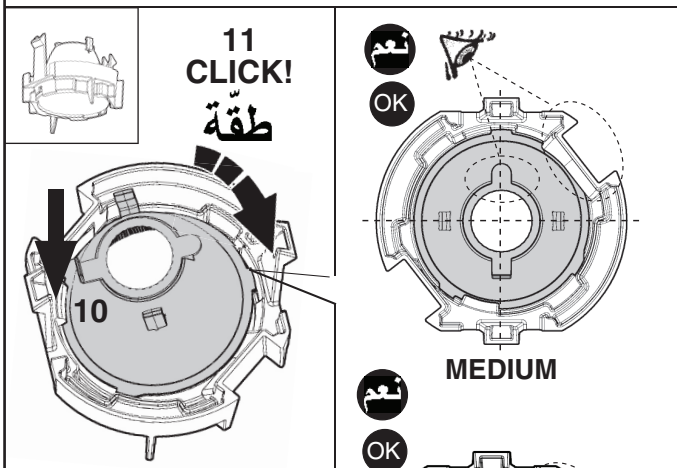
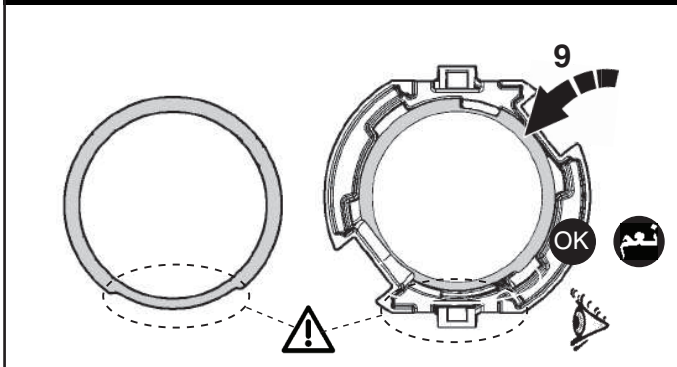
FLOOD

! (Warning symbol)





Ø 75 mm



AR • iGuzzini LED استبدال الضوء اتصل بشركة

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

Bluetooth 

2.510.629.07 IS14185/08	<b>iQuzzini</b>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
<b>ART.</b>	<b>A</b>	<b>λ</b>	
Q997 - Q998 - Q999 - QA01 - QA02 - QA03 QA04 - QA05 - QA06 - QA07 - QA08 - QA09 QA10 - QA11 - QA12 - QA13 - R707 - R708 R709 - R710 - R713 - R714 -R715 - R716	0,056	> 0,9	
QI45 - QI46 - QI47 - QI48 - R711 - QI49 QI50 - QI51 - QI52 - R712 - R717 - R718	0,05	> 0,95	
QA14 - QA15 - QA16 - QA17 - R719 - QA24 QA25 - QA26 - QA27 - R720 - R727 - R728	0,08	0,87	
QA18 - QA19 - QA20 - QA21 - QA28 QA29 - QA30 - QA31 - QA34 - QA35 QA36 - QA37 - QA38 - QA39 - QA40 QA41 - QA42 - QA43 - QA44 - QA45 R721 - R722 - R725 - R726 - R729 - R730 R733 - R734	0,07	> 0,95	
QA22 - QA23 - QA32 - QA33	0,067	> 0,95	
QI53 - QI54 - QI55 - QI56 - R723 - QI57 - QI58 QI59 - QI60 - R724 - R731 - R732	0,06	> 0,95	
QP29 - QP30 - QP31 - QP32 - QP33 - QP34 QP35 - QP36 - R735 - R736 - R737 - R738	0,25	/	
174B - 175B - 176B - 177B - 178B - 179B 180B - 181B - 201D - 202D - 203D - 204D	0,29	/	
QP37 - QP38 - QP39 - QP40 - QP42 - QP43 QP44 - QP45 - R739 - R740 - R741 - R742 182B - 183B - 184B - 185B - 186B - 187B 188B - 189B - 205D - 206D - 207D - 208D	0,32	/	
QP41 - QP46	0,31	/	

2.510.629.07 IS14185/08	<b>iQuzzini</b>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
<b>ART.</b>	<b>A</b>	<b>λ</b>	
Q997 - Q998 - Q999 - QA01 - QA02 - QA03 QA04 - QA05 - QA06 - QA07 - QA08 - QA09 QA10 - QA11 - QA12 - QA13 - R707 - R708 R709 - R710 - R713 - R714 -R715 - R716	0,056	> 0,9	
QI45 - QI46 - QI47 - QI48 - R711 - QI49 QI50 - QI51 - QI52 - R712 - R717 - R718	0,05	> 0,95	
QA14 - QA15 - QA16 - QA17 - R719 - QA24 QA25 - QA26 - QA27 - R720 - R727 - R728	0,08	0,87	
QA18 - QA19 - QA20 - QA21 - QA28 QA29 - QA30 - QA31 - QA34 - QA35 QA36 - QA37 - QA38 - QA39 - QA40 QA41 - QA42 - QA43 - QA44 - QA45 R721 - R722 - R725 - R726 - R729 - R730 R733 - R734	0,07	> 0,95	
QA22 - QA23 - QA32 - QA33	0,067	> 0,95	
QI53 - QI54 - QI55 - QI56 - R723 - QI57 - QI58 QI59 - QI60 - R724 - R731 - R732	0,06	> 0,95	
QP29 - QP30 - QP31 - QP32 - QP33 - QP34 QP35 - QP36 - R735 - R736 - R737 - R738	0,25	/	
174B - 175B - 176B - 177B - 178B - 179B 180B - 181B - 201D - 202D - 203D - 204D	0,29	/	
QP37 - QP38 - QP39 - QP40 - QP42 - QP43 QP44 - QP45 - R739 - R740 - R741 - R742 182B - 183B - 184B - 185B - 186B - 187B 188B - 189B - 205D - 206D - 207D - 208D	0,32	/	
QP41 - QP46	0,31	/	

2.510.629.07 IS14185/08	<b>iQuzzini</b>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
<b>ART.</b>	<b>A</b>	<b>λ</b>	
Q997 - Q998 - Q999 - QA01 - QA02 - QA03 QA04 - QA05 - QA06 - QA07 - QA08 - QA09 QA10 - QA11 - QA12 - QA13 - R707 - R708 R709 - R710 - R713 - R714 -R715 - R716	0,056	> 0,9	
QI45 - QI46 - QI47 - QI48 - R711 - QI49 QI50 - QI51 - QI52 - R712 - R717 - R718	0,05	> 0,95	
QA14 - QA15 - QA16 - QA17 - R719 - QA24 QA25 - QA26 - QA27 - R720 - R727 - R728	0,08	0,87	
QA18 - QA19 - QA20 - QA21 - QA28 QA29 - QA30 - QA31 - QA34 - QA35 QA36 - QA37 - QA38 - QA39 - QA40 QA41 - QA42 - QA43 - QA44 - QA45 R721 - R722 - R725 - R726 - R729 - R730 R733 - R734	0,07	> 0,95	
QA22 - QA23 - QA32 - QA33	0,067	> 0,95	
QI53 - QI54 - QI55 - QI56 - R723 - QI57 - QI58 QI59 - QI60 - R724 - R731 - R732	0,06	> 0,95	
QP29 - QP30 - QP31 - QP32 - QP33 - QP34 QP35 - QP36 - R735 - R736 - R737 - R738	0,25	/	
174B - 175B - 176B - 177B - 178B - 179B 180B - 181B - 201D - 202D - 203D - 204D	0,29	/	
QP37 - QP38 - QP39 - QP40 - QP42 - QP43 QP44 - QP45 - R739 - R740 - R741 - R742 182B - 183B - 184B - 185B - 186B - 187B 188B - 189B - 205D - 206D - 207D - 208D	0,32	/	
QP41 - QP46	0,31	/	

2.510.629.07 IS14185/08	<b>iQuzzini</b>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
<b>ART.</b>	<b>A</b>	<b>λ</b>	
Q997 - Q998 - Q999 - QA01 - QA02 - QA03 QA04 - QA05 - QA06 - QA07 - QA08 - QA09 QA10 - QA11 - QA12 - QA13 - R707 - R708 R709 - R710 - R713 - R714 -R715 - R716	0,056	> 0,9	
QI45 - QI46 - QI47 - QI48 - R711 - QI49 QI50 - QI51 - QI52 - R712 - R717 - R718	0,05	> 0,95	
QA14 - QA15 - QA16 - QA17 - R719 - QA24 QA25 - QA26 - QA27 - R720 - R727 - R728	0,08	0,87	
QA18 - QA19 - QA20 - QA21 - QA28 QA29 - QA30 - QA31 - QA34 - QA35 QA36 - QA37 - QA38 - QA39 - QA40 QA41 - QA42 - QA43 - QA44 - QA45 R721 - R722 - R725 - R726 - R729 - R730 R733 - R734	0,07	> 0,95	
QA22 - QA23 - QA32 - QA33	0,067	> 0,95	
QI53 - QI54 - QI55 - QI56 - R723 - QI57 - QI58 QI59 - QI60 - R724 - R731 - R732	0,06	> 0,95	
QP29 - QP30 - QP31 - QP32 - QP33 - QP34 QP35 - QP36 - R735 - R736 - R737 - R738	0,25	/	
174B - 175B - 176B - 177B - 178B - 179B 180B - 181B - 201D - 202D - 203D - 204D	0,29	/	
QP37 - QP38 - QP39 - QP40 - QP42 - QP43 QP44 - QP45 - R739 - R740 - R741 - R742 182B - 183B - 184B - 185B - 186B - 187B 188B - 189B - 205D - 206D - 207D - 208D	0,32	/	
QP41 - QP46	0,31	/	

